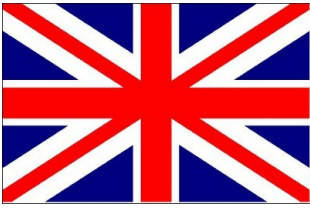


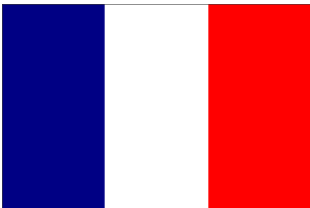
**Basilica “Saint Maria of the alms” / Basilique Sainte Marie de l’Aumône – Collégiale /
Basilica de Santa Maria de limosna**



Basilica “Saint Maria of the alms” - Basilica S. Maria dell’Elemosina

In the early centuries of Christianity, where the church now stands there was a small tabernacle dedicated to the Madonna of the Alms (Madonna of charity), from here the origin the ancient name of the church. The temple, in the centuries to come forth became more and more important, the Aragon kings and their court were known to attend it’s services for this reason (in 1396) it gained the name of “**Regia Cappella**” (Royal Chapel). With a Bull dated March 31st 1446, Pope Eugene IV established a college of canons, there who were chosen from the priests from all the other churches in the town; hence the title “Collegiata” (Collegiate Church).

After the earthquake of 1693 it was reconstructed in the same site of the ancient church but the main entrance was reversed, with the main façade onto the Via Etna (Etna Street). This new disposition allowed the church to open its façade on the broadest and most important street of the resurrected Catania after destructions. The construction of the 17th century Church is due to the architect Antonio Amato based on a project of the Jesuit Angelo Italia. The façade, is an extraordinary masterpiece of Stefano Ittar (1758), it is animated by a series of concavities and convexities conferring a musical rhythm and harmony to the whole.



Basilique Sainte Marie de l’Aumône – Collégiale

Au début du christianisme, à la place de l’église actuelle, surgit un petit édifice dédié à la Madone de l’Aumône, d’où origine le nom de l’église. Le temple, qui pendant le siècle devient toujours plus important, est fréquenté par les rois d’Aragon et par leur cour c’est pour cela que (en 1396) il reçoit le titre du « Roi la chapelle ». La bulle du Pape Eugenio IV datant du 31 mars 1446, établit un collège de chanoines, choisis parmi les prêtres des autres églises ; d’où le titre de Collégiale. Après le tremblement de terre de 1693, il est reconstruit sur les restes de l’ancienne église, avec la façade tournée vers la rue Etna. Cette nouvelle collocation consent à l’église d’apparaître sur la rue la plus large et importante de la Catane ressuscitée des destructions. C’est à l’architecte Antonio Amato que l’on doit au XVI siècle la construction de l’église projetée par le jésuite Angelo Italia. La façade dont la concavité et la convexité confèrent musicalité et harmonie à cet ensemble est l’œuvre extraordinaire de Stefano Ittar (1758).



Basilica de Santa Maria de limosna

En los primeros siglos del cristianismo, en el lugar de la actual iglesia, surgió un pequeño quiosco, dedicado a la Virgen de la limosna, de aquí el origen del nombre de la iglesia. El templo, que se hizo cada vez más importante con el pasar de los siglos, fue frecuentado por los reyes aragoneses y por su corte por esto, en 1396, tuvo el título de “Regia Capella”. Con bula del 31 de marzo de 1446, Papa Eugenio IV instituyó un colegio de canónigos, eligiéndolos entre los sacerdotes de las otras iglesias de la ciudad; de aquí el título de Colegiada. Después el terremoto de 1693 fue reconstruida en el mismo lugar de la antigua iglesia pero al

revés, con la fachada dispuesta a lo largo de la calle Etnea. Esta nueva ubicación permitió a la iglesia asomarse sobre la calle más ancha e importante de la Catania resurgida de las destrucciones. La edificación de la iglesia del 700 se atribuye al arquitecto Antonio Amato sobre el proyecto del jesuita Ángel Italia. La fachada, obra extraordinaria de Stefano Ittar (1758) tiene movimiento gracias a toda una serie de concavidades y convexidades que dan al conjunto musicalidad y armonía.

Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)